

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 mei 2000 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999", heeft op 18 mei 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 10 mai 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999", a donné le 18 mai 2000 l'avis suivant :

1. Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk dat, op artikel 1 van een normatieve tekst na, de artikelen verkort worden aangeduid met "Art. 2.", "Art. 3.", enz. Voorts hoeven die vermeldingen niet te worden onderlijnd en mag erachter geen streepje worden geplaatst.

2. Luidens artikel 2 heeft de ontworpen wet uitwerking met ingang van 6 januari 1999, dit is de datum waarop het akkoord is gesloten.

Het zetelakkoord waarover instemming wordt gevraagd, bevat onder meer bepalingen omtrent immuniteiten en voorrechten. De terugwerkende kracht waarin door artikel 2 van het ontwerp wordt voorzien, kan derhalve de regelmatigheid van vervolgingen of procedures die reeds zouden zijn aangevat, aantasten en aldus de rechtszekerheid en inzonderheid de rechten van de betrokken derden in het gedrang brengen. Zulk een terugwerkende kracht kan niet worden aanvaard.

1. Du point de vue de la légistique, il est d'usage, sauf en ce qui concerne l'article 1er d'un texte normatif, de désigner les articles au moyen de l'abréviation "Art. 2.", "Art. 3.", etc. Il n'est en outre pas nécessaire de souligner ces termes et il n'y a pas lieu de les faire suivre d'un tiret.

2. Selon l'article 2, la loi en projet produit ses effets le 6 janvier 1999, c'est-à-dire à la date à laquelle l'accord a été conclu.

L'accord de siège soumis à assentiment contient notamment des dispositions relatives à des immunités et des privilèges. La rétroactivité prévue par l'article 2 du projet risquerait dès lors d'affecter la régularité des poursuites ou des procédures déjà engagées et, par conséquent, de porter atteinte à la sécurité juridique et notamment aux droits des tiers concernés. Une telle rétroactivité ne peut être admise.

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

D. ALBRECHT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

G. DE MUNTER,

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. SEUTIN, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. A. EYLENBOSCH, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par
M. B. SEUTIN, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par Mme
A. EYLENBOSCH, référendaire
adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

G. DE MUNTER

M. VAN DAMME